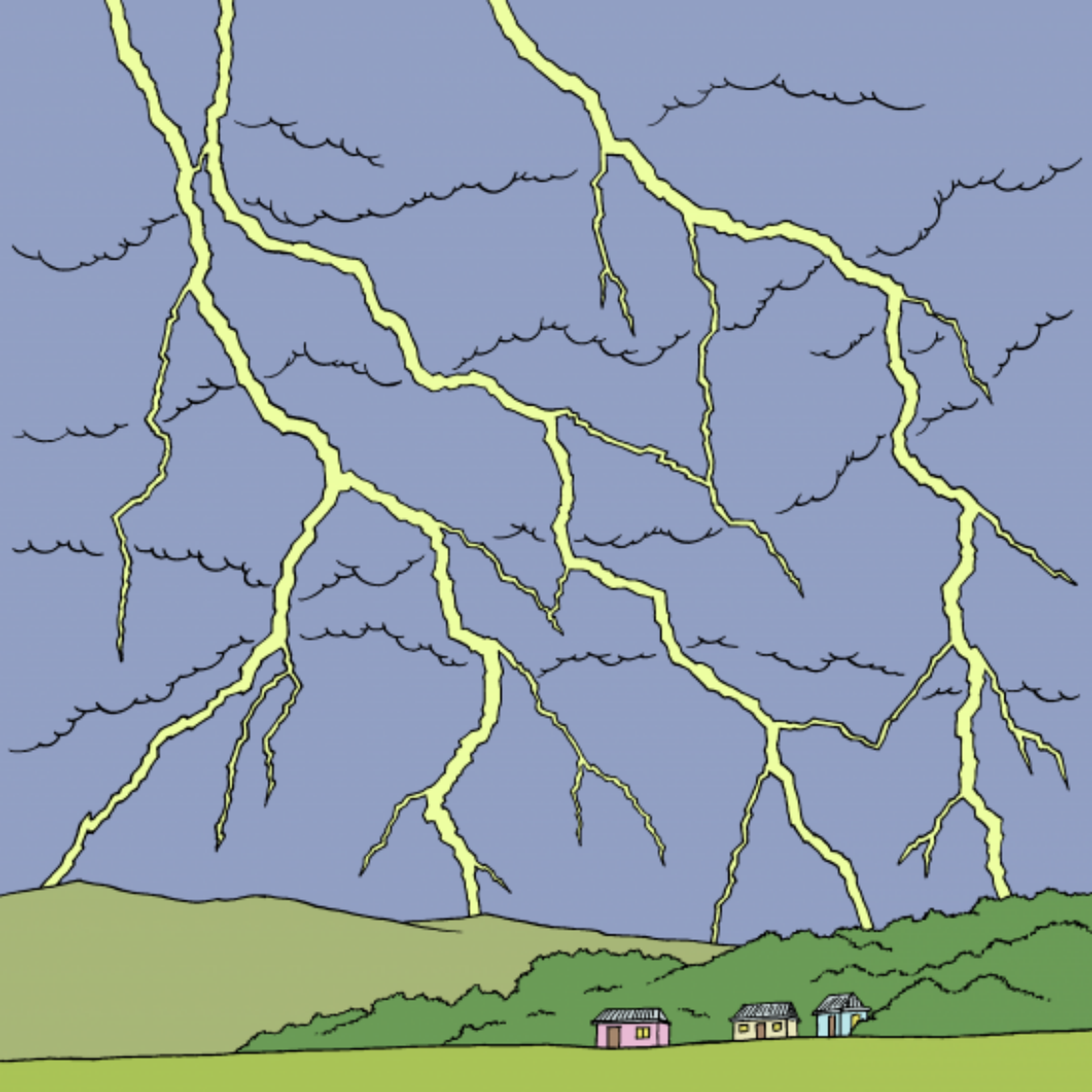




Tatana na Manana Malatji

Kanane Dina Nkoana

Jesse Breytenbach





Khale ka khaleni, a ku ri na xitikwana xin'wana eLimpopo, lexi a xi vuriwa Ga-Molapo, ehansi ka hosi Sello Kekana.

Xitikwana lexi a xi ri xitsongo, leswi a swi endla leswaku vanhu va tivana hinkwavo. A ku ri ni tindlu to akiwa hi misava no fuleriwa hi byanyi.



Ttn na Mnn Malatji a va tshama ematikoxikaya.

Masiku hinkwawo Ttn Malatji a kuva tihunyi,
kasi Mnn Malatji a ya ka mati enambyeni.

Masiku hinkwawo, a va kwetlembetana hi
mitirho ya vona.



“Ndzi karhele ku ya tshovela tihunyi,” ku vula Ttn Malatji.

“Na mina ndzi karhele ku ya ka mati,” ku vula Mnn Malatji.

“A ndza ha yi ku ya tshova tihunyi!” ku huwelela Ttn Malatji. A cukumeta tihunyi a huma a famba.



Hi nkarhi wolowo, ku sungula ku tshwa etikweni.
Mindyangu yo tala yi sala yi ri hava tindlu.

Ndzilo wu sungule eka yindlu ya ka Malatji,
kutani wu tlulela eka tindlu ta van'wana.

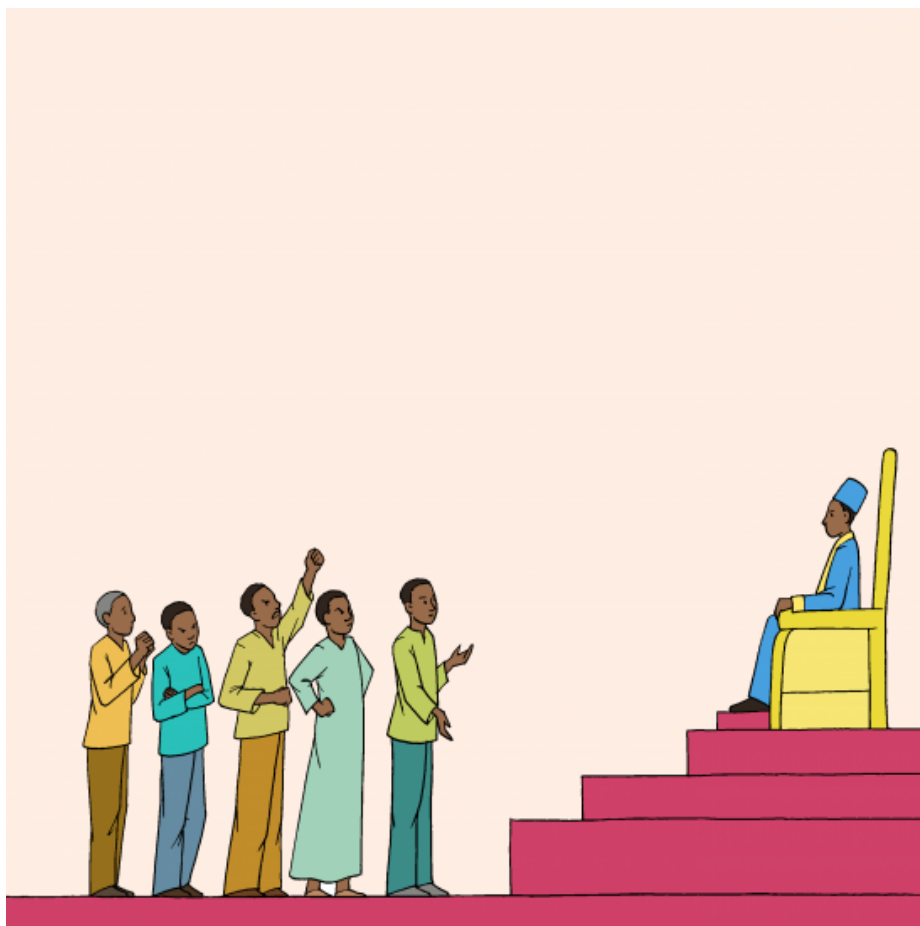


Mnn Malatji a khunguvanyekile swinene.

A huwelela leswaku nuna wa yena a vuya.

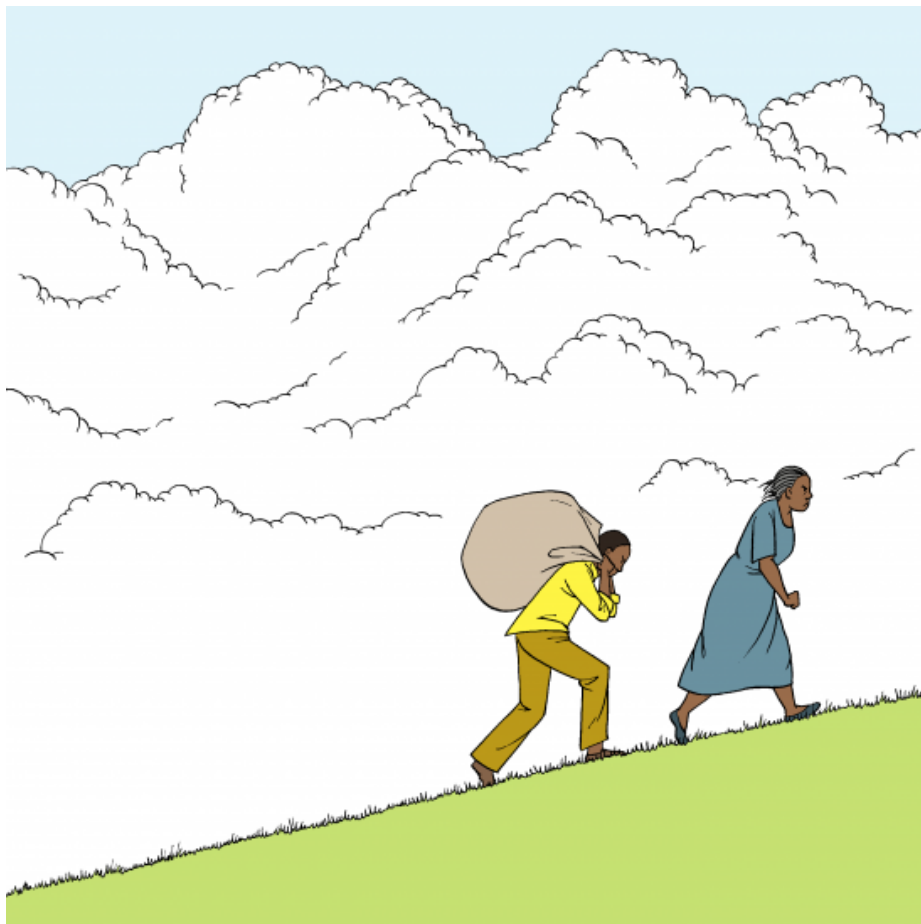
“Vuya u ta ndzi pfuna ku aka yindlu yintshwa! ku rila Mnn Malatji.

Ttn Malatji u titsongahatile loko a vuya.



Vatshami va le Ga-Molapo va kunguhata ku ya eka Hosi.

Va fikile va n'wi byela hinkwaswo leswi nga humelela etikweni. Va fikile va mangalela Ttn na Mnn Malatji.



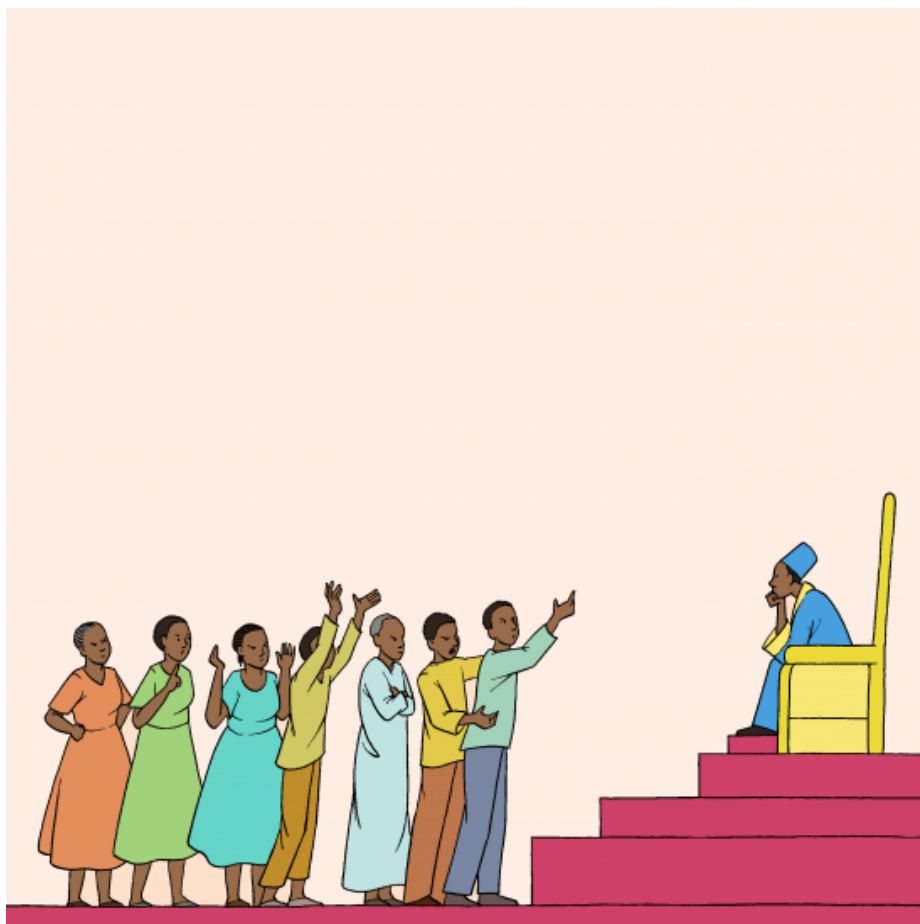
Loko va ka Malatji va twile hi swivilelo, a va khunguvanyikile swinene.

Va longile hinkwaswo leswi a swi sele va rhurha.



Hi nkarhi wolowo, a ku ri na ndzilo lowu a wu
hisa nhova lowu hangalakeke na tiko.

Ndzilo wu hisile tindlu etikweni, wu siya swirho
swa tiko swi ri hava tindlu.



Vaakatiko va ya eka hosi nakambe.

“Hi hava swakudya, mati, naswona hi hava ko tshama,” vanhu va vilela.

“Ku tshama ku ri na ndzilo loko Ttn na Mnn Malatji va kwetlembetana!” ku rila vaakatiko.



Hi nkarhi lowu, Hosi Sello Kekana u yingiserile swirilo swa vaakatiko.

U yirisile Ttn na Mnn Malatji ku tshama eGa-Molapo. U tlhele a va yirisa ku tshama eka xifundhzankulu xa Limpopo.

Hambi va ka Malatji va yile va ya tshama kwihi?



Ulwazi Lwethu is a Zenex Foundation funded and initiated project to develop a series of graded and leisure African language readers and teacher support materials. This project is targeted at teaching and supporting learners in the Foundation Phase to improve their home language reading and understanding. The readers have been originated in nine African languages in collaboration with Molteno Institute for Language and Literacies, Nelson Mandela Institute for Education and Rural Development, Room to Read South Africa, and Saide. All resources are developed as Open Education Resources (OER).

**basic education**

Department:
Basic Education
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

*The Ulwazi Lwethu readers and storybooks have
been quality assured and approved by DBE.*

Your attribution should include the following:

Title: Tatana na Manana Malatji

Author/s: Kanane Dina Nkoana

Translator/s: Arnold Mushwana

Illustrator/s: Jesse Breytenbach

Assurer/s: Hlongwani Hlongwani, Bongani Maluleke

Language: Xitsonga



© Zenex Foundation - Saide 2025 (Updated Edition)

CC BY includes the following elements:

BY – Credit must be given to the creator

